ABOUT THESE PRODUCTS eakin **dot®** 1-piece drainable pouches (flat and soft convex) are used to collect output from a stoma. The baseplate attached to the pouch is intended to adhere to peristomal skin. Individual wear times may vary.

eakin **dot®** pre-cut pouches may be suitable for stomas with a regular shape and size. eakin **dot®** cut-to-fit pouches allow a customised fit.

A soft convex option may be suitable for retracted, flush or other challenging stomas only after assessment from a stoma care professional. For those requiring additional security a stoma belt may be used.

Product availability may vary in your country.

WARNINGS AND CAUTIONS Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

Do not re-use. Re-use of a single use product may have potential to harm the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Skin adhesion and wear time may be reduced in conditions of elevated temperature or humidity, or if the baseplate is re-positioned after first application.

OTHER INFORMATION Store flat in the carton between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate.

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**'s current recommendations. Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

MD

UK Medical device. **DK** Medicinsk udstyr. **FR** Dispositif médical. **NL** Medisch hulpmiddel. **CZ** Zdravotnické prostředky. **DE** Medizinprodukt. **JP**医療機器。**IT** Dispositivo medico. **SI** Medicinski pripomoček. **AE** جهاز طبي.

UK Temperature limit. **DK** Må opbevares ved temperatur på max. **FR** Limite de températures. **NL** Bewaartemperatuur. **CZ** Teplotní limit. **DE** Lagerungstemperatur. **JP** 温度制限。 **IT** Limite di temperatura. **SI** Temperaturna omejitev. **AE** حدود درجة الحرارة.

UK Keep dry. **DK** Opbevares tørt. **FR** Conserver au sec. **NL** Droog bewaren. **CZ** Udržujte v suchu. **DE** Trocken lagern **JP** 湿気厳禁。**IT** Mantenere asciutto. **SI** Hranite na suhem mestu. **AE** أحفظ جافا.

UK Carton capable of being recycled. **DK** Genanvendelig karton. **FR** Emballage carton recyclable. **NL** Verpakkingsdoos is geschikt voor recycling. **CZ** Ize recyklovat (pouze kartony). **DE** Karton kann recycelt werden. **JP** リサイクル可 (カートンのみ)。**IT** Riciclabile (solo cartone.) **SI** Primerno za reciklažo (samo škatla.) **AE** قابل لإعادة التدوير.

UK Do not re-use. **DK** Må ikke genbruges. **FR** Ne pas réutiliser. **NL** Niet geschikt voor hergebruik. **CZ** Nepoužívejte znovu. **DE** Nicht wiederverwenden. **JP** 再使用禁止。**IT** Non riutilizzabile. **SI** Ni namenjeno ponovni uporabi. **AE** غير صالح لإعادة الاستخدام.

ED1PP02/1

www.eakin.eu

TGEakin

@TGEakin

tgeakinltd

eakin®

TG Eakin Limited,
15 Ballystockart Road,
County Down, BT23 5QY, U.K.

T: +44 (0)28 9187 1000
F: +44 (0)28 9187 1111
W: www.eakin.eu

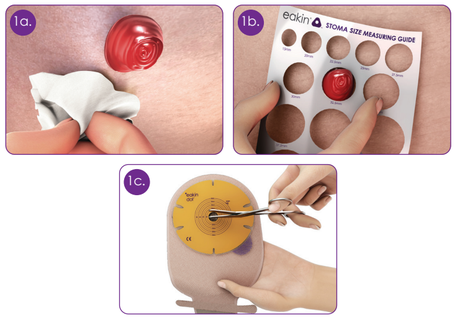
© 2020 TG Eakin Ltd, Rev. 01-09-2020

eakin dot®

مطرحات حول هذا المنتج:
(يكون هذا المنتج ذا محيط أكثر انحناءً (مُحدَّب) وأكثر ليونة - دون أدنى انحناء) مُصمَّم لتجميع المخرجات من الفتحة. مُلصق قاعدة مُرفق بالكيس مُصمَّم ليلتصق بالجلد المحيط بالفتحة. قد تختلف أوقات الارتداء الفردية.
- يمكن أن تكون أكياس eakin dot® المُقصوصة مسبقًا مناسبة للفتحات ذات الأشكال المنتظمة والمقاسات المناسبة. أكياس eakin dot® المُقصوصة حسب الطلب تسمح بتخصيص مناسب.
- قد تكون خيارات الأكياس المحدبة الناعمة مناسبة للفتحة المتراجعة أو المتساوية أو الأخرى المصحوبة بتحديات أخرى فقط بعد تقييم من أخصائي رعاية الفتحة. بالنسبة لمن يحتاجون إلى مزيد من الأمان، يمكن استخدام حزام الفتحة.
قد تختلف توافر المنتج في بلدك.

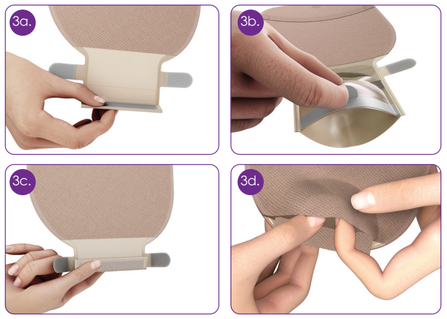
تحذيرات وإرشادات:
- يُرجى استشارة أخصائي الرعاية الصحية إذا كنت تعاني من أي تهيج أو احمرار أو انزعاج في المنطقة المحيطة بالفتحة قبل الاستخدام. إذا حدث أي تهيج أو احمرار أو انزعاج في منطقة الفتحة أثناء الاستخدام، فتوقف عن الاستخدام واستشر أخصائي الرعاية الصحية.
- استبدال الأكياس المُصمَّمة مسبقًا بأكياس مُصمَّمة حسب الطلب (مُقصوصة) يمكن أن يُعرِّض المستخدم للخطر بسبب انخفاض وظيفة المنتج.
- لا تستخدم المنتج إذا كان تالفًا أو مفتوحًا أو منتهي الصلاحية.
- لا تستخدم المنتج إذا كان يُعاني من تهيج أو احمرار أو انزعاج في منطقة الفتحة المحيطة بالفتحة قبل الاستخدام.
- لا تستخدم المنتج إذا كان يُعاني من تهيج أو احمرار أو انزعاج في منطقة الفتحة المحيطة بالفتحة أثناء الاستخدام.
- لا تُعِد استخدام المنتج. إعادة استخدام منتج أحادي الاستخدام يُعرِّض المستخدم للخطر بسبب خطر التلوث وانخفاض وظيفة المنتج.
- لا تُطبق المنتج على جروح مفتوحة.
- لا تُطبق المنتج على بشرة مُتضررة.
- لا تُطبق المنتج على بشرة مُتهيجة.
- لا تُطبق المنتج على بشرة مُتورمة.
- لا تُطبق المنتج على بشرة مُتقرحة.
- لا تُطبق المنتج على بشرة مُتقشرة.
- لا تُطبق المنتج على بشرة مُتشققة.
- لا تُطبق المنتج على بشرة مُتندب

1.



2.

3.



4.

5.

Instructions for use

1. Preparation: Ensure skin is clean and dry before application **(1a).**

If the pouch is already pre-cut to the exact size, please proceed to step **(2).** If the pouch needs to be cut to size, use the enclosed measuring guide to measure the size and shape of the stoma **(1b).** Using the cutting guide on the baseplate, cut a hole to fit the exact pre-measured size and shape of the stoma using curved scissors, taking care not to cut through the pouch film on the other side **(1c).** An accurate fit reduces the risk of leaks and skin problems.

2. Application: Peel the protective film off the baseplate **(2a).** Align the centre hole of the baseplate around the stoma **(2b).** Starting at the bottom of the baseplate press gently against your skin, smoothing upwards and outwards to ensure the entire baseplate is securely adhered to the skin **(2c)** (Filter covers are included which can be used when bathing or to prevent 'pancaking'. Apply the cover by lifting up the split fabric on the pouch and placing the cover over the filter, which can be seen as a dark circle).

3. Emptying: Peel both hook tabs off the Velcro® strip **(3a).** Unfold the outlet in the position where you want to empty the pouch. Hold the bottom of the outlet with one hand and pull upwards on the opening tab to make a larger opening for emptying **(3b).** Allow contents to drain into the toilet. Clean the outlet in one sweeping movement away from your body. Ensure outlet is fully clean before re-folding. **To close:** Fold the outlet back up and secure by attaching the two hook tabs onto the Velcro® strip **(3c)**. Tuck the Velcro® strip up under the split at the bottom of the pouch fabric and attach to the Velcro® dot for added comfort and discretion **(3d).**

4. Removal: Gently remove the pouch by peeling the baseplate downwards and away from the skin. Apply light pressure to your skin with your free hand to aid removal **(4a).**

5. Disposal: Place used products into a waste bag and waste bin **(5a)**. Do not flush the product down the toilet **(5b).** Dispose of waste products in accordance with local guidelines.

تعليمات الاستخدام

1. التحضير:
- تأكد أن الجلد نظيف وجاف قبل الاستخدام **(1a)**.
- إذا كان الإطار اللاصق للكيس مقطوع مسبقاً حسب قياس فتحة الاخراج المعوية، يرجى الانتقال إلى الخطوة رقم **(2)**.
- إذا كان الإطار اللاصق للكيس في حاجة إلى قص حسب قياس الفتحة، استخدم دليل القياس ذو الدوائر المفرغة المرفق بالعلبة لقياس الفتحة **(1b)**.
- ارسم شكل الدائرة المختارة والمناسبة للفتحة المعوية على الإطار اللاصق.
- قم بالقص باستخدام مقص منحني فتحة تلائم الدائرة المرسومة كن حذرا حتى لا تقطع غشاء الكيس في الجانب الاخر **(1c)**.
- القطع الدقيق يقلل من فرص تسرب الفضلات ومشاكل التهابات الجلد.

2. الاستخدام:
- انزع الغلاف الورقي من الإطار اللاصق **(2a)**. اضبط الفتحة الموجودة في وسط الإطار اللاصق حول الفتحة**(2b)**.
- ابدأ القصق من أسفل الإطار اللاصق الى الأعلى واضغط برفق في اتجاه الجلد **(2c)**. ، مرر اصابعك على الإطار اللاصق لتتأكد من انة ملصق حول الفتحة المعوية بإحكام من جميع الجهات.
- المنتج مزود بأغطية للفلتر تفريغ الغازات التي يمكن استخدامها لحماية الفلتر أثناء الاستحمام.ضع الغطاء بواسطة رفع النسيج الفاصل الموجود على الكيس ووضع الغطاء على الفلتر والذي يبدو بشكل دائرة داكنة.

3. تفريغ الكيس:
- انزع كلا مقبضي المشبك من شريط فيلكرو اللاصق **(3a)**.
-افرد ثنايات مخرج التفريغ اسفل مخرج التفريغ بإحدى يديك وشد لسان الفتح **(3b)**.
-قم بتصريف محتويات الكيس في المرحاض.
- نظف مخرج التفريغ بعيدا عن جسمك، تأكد من أن مخرج التصريف نظيف بالكامل قبل إعادة الطي.
- للغلق: اطوي مخرج التفريغ لأعلى مرة اخري لأعلى الصق كلا مقبضي المشبك في شريط فلكرو **(3c, 3d)**.

4. الإزالة:
- انزع الكيس برفق بواسطة نزع الإطار اللاصق بحرص للأسفل وبعيدا عن الجلد
-اضغط على جلدك بخفة بيدك الحرة للمساعدة في إزالة الكيس بلا الم **(4a)**.

5. التخلص من المنتج:
-ضع المنتجات المستعملة في كيس او صندوق النفايات **(5a)**.
-لا ترمي المنتج في المرحاض **(5b)**. , تخلص من نفايات المنتجات طبقاً للإرشادات المحلية.

Návod k použití

1. Příprava: Před aplikací se ujistěte, že je pokožka čistá a suchá **(1a).**

Pokud je sáček předem vystřižen, postupujte prosím podle kroku **(2).** Pokud sáček musí být vystřižen na míru, k měření velikosti a tvaru stomie použijte přiložený návod k měření **(1b).** Pomocí průvodce vystříhováním na podložce vystřihněte pomocí zakřivených nůžek otvor tak, aby odpovídal přesně předem změřené velikosti a tvaru stomie. Dbejte přitom na to, abyste nepropíchli fólii sáčku na druhé straně **(1c).** Přesné spojení snižuje riziko prosáknutí a kožních problémů.

2. Aplikace: Odstraňte ochranný film z lepící plochy **(2a).** Zarovnejte středový otvor podložky kolem stomie **(2b)** Počínaje spodní částí podložky jemně přitlačte na kůži, vyhlaďte nahoru a směrem ven, aby byla zajištěna dostatečná přilnavost celé podložky k pokožce **(2c)** (Zahrnuty jsou krytky filtrů, které lze použít při koupání nebo jako prevence „blokace". Aplikujte krytku zvednutím rozdělené tkaniny a umístěním krytu na filtr, který lze vidět jako tmavý kruh).

3. Vyprazdňování výpustných sáčků: Odlepte oba výstupky ze suchého zipu **(3a).** Rozevřete výpust ve směru, ve kterém chcete sáček vyprázdnit. Chcete-li větší otvor pro vyprázdnění, zatáhněte směrem nahoru za otevírací jazýček **(3b).** Vypusťte obsah sáčku do toalety. V případě potřeby vyčistěte veškerý zbytek výpusti. Vyčistěte výpusť jedním pohybem směrem od těla. Ujistěte se, že je výpusť před uzavřením zcela čistá. **Uzavření:** Chcete-li zavřít, sklopte výpusť zpět a zajistěte připojením obou výstupků k suchému zipu **(3c).** Suchý zip připevněte k suchému zipu pod rozdělenou tkaninou pro větší pohodli a diskrétnost **(3d).**

4. Odstranění: Opatrně vyjměte sáček odloupnutím lepící plochy směrem dolů a směrem od pokožky. Pro odstranění volnou rukou vyvíjejte na pokožku jemný tlak **(4a).**

5. Likvidace: Použité produkty vložte do odpadního sáčku a následně do odpadkového koše **(5a).** Produkt nesplachujte do toalety **(5b).** Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi.

Brugsanvisning

1. Forberedelse: Sørg for at huden er ren og tør før påsætning **(1a).**

Ved forudstandsede poser, fortsæt til trin **(2).** Ved opklippbare poser: brug måle guiden til at opmåle stomiens størrelse og facon **(1b).** Klippeguiden placeres på bundpladen. Med en buet saks tilklippes hullet til den nøjagtig opmålte stomistørrelse og facon. Pas på ikke at klippe hul i posefilmen på den anden side **(1c).** En præcis tilpasning reducerer risiko for lækage og hudproblemer.

2. Påsætning: Fjern beskyttelsespapiret fra bundpladen **(2a).** Placér basispladens midterste hul omkring stomien **(2b).** Start nederst på basispladen, tryk forsigtigt pladen ind mod huden, og glat huden opad og udad for at sikre, at hele bundpladen er klæbet forsvarligt fast på huden **(2c)** (Beskyttelsesmærkater til at dække stomiposens filter er vedlagt. Anvendes eks. under badning eller til at forebygge "vakuum" i posen. Påsæt beskyttelsesmærkatet ved at løfte op i "split vinduet" på forsiden at posen og placere mærkatet ovenpå filteret der kan ses som en mørk lille cirkel)

3. Tømning: Ved posens udløb frigøres begge sideflapper fra Velcro® strimlen **(3a).** Fold posens udløb ud i den position, som du vil tømme posen i. Hold posens udløb med den ene hånd, og træk med den anden hånd opad på åbningstappen for at få en større åbning til tømning **(3b).** Lad posens indhold løbe ud i toilettet. Rengør udløbet i en fejende bevægelse væk fra din krop. Sørg for at udløbet er helt rent før du folder udløbet op igen. **Lukning af pose:** Fold udløbet nøje og stramt op igen og fastgør de to sideflapper på velcro strimlen **(3c).** Træk Velcro® strimlen op under splittet i bunden af posestoffet, og fastgør den til den lille Velcro®-cirkel for at opnå ekstra komfort og diskretion **(3d).**

4. Aftagning: Fjern posen ved forsigtigt at "skrælle" bundpladen nedad og væk fra huden. Med din frie hånd, holder du med et let tryk igen på din hud omkring stomien for dermed at hjælpe til med at fjerne pladen **(4a).**

5. Bortskaffelse: Anbring brugte produkter i en affaldspose og affaldsspand. **(5a).** Må ikke skylles ud i toilettet. **(5b).** Bortskaffes efter gældende lokale regler. I Danmark må brugte stomi produkter bortskaffes med almindelig dag renovation.

Gebruiksinstructies

1. Voorbereiding: Zorg voor een schone en droge huid **(1a).**

Ga naar stap **(2).** indien u gebruik maakt van een voorgestanste maat. Maakt u gebruik van een knipmaat? Gebruik de meegeleverde stomamal om uw maat en vorm te bepalen **(1b).** Gebruik de maatlijnen om de huidplaat op uw maat te knippen met een stomaschaartje en voorkom dat u in de filmlaag aan de binnenzijde van het zakje knipt **(1c).** Een juiste pasvorm vermindert het risico op lekkage en huidproblemen.

2. Aanbrengen: Verwijder de beschermende filmlaag van de huidplaat **(2a).** Plaats de opening van de huidplaat over het stoma **(2b)** Druk de huidplaat zachtjes op uw huid en werk van onder naar boven. Druk de zijkanten aan zodat de huidplaat zich goed hecht op uw huid **(2c)** (Filterstickers worden meegeleverd om te kunnen baden en ter voorkoming van 'pancaking'. Plaats de sticker via het kijkvenster op de achterzijde van het zakje over het zichtbare zwarte filter).

3. Legen: Open de klittenbandsluiting **(3a).** Ontvouw de sluiting zodra u het zakje wilt legen. Houd de onderzijde vast en trek aan de sluiting om de opening bij het legen te vergroten **(3b).** Leeg het zakje in het toilet en reinig de sluiting met een vegende beweging. Zorg dat de sluiting volledig schoon is voordat u deze terug vouwt. **Sluiten:** Vouw de leegbare sluiting terug en sluit middels de klittenbandsluiting aan de onderzijde **(3c).** Voor extra comfort en discretie kunt u de sluiting terugvouwen en bevestigen aan de klittenbandsluiting aan de binnenzijde van het zakje **(3d).**

4. Verwijderen: Verwijder het zakje door de huidplaat voorzichtig neerwaarts van uw lichaam af te bewegen/ peelen. Druk voorzichtig met uw andere op uw huid om verwijdering te vereenvoudigen **(4a).**

5. Verwijderen: Verwijder gebruikte producten in een afvalzakje bij het restafval conform lokale richtlijnen **(5a).** Niet door het toilet spoelen **(5b).** Verwijder gebruikte producten conform lokale richtlijnen.

Consignes d'utilisation

1. Préparation: S'assurer que la peau est propre et sèche avant application. **(1a).**

Pour les poches prédécoupées, passer à l'étape **(2).** Pour les poches à découper, utiliser la carte de mesure afin de déterminer la taille et la forme de la stomie **(1b).** En suivant le plan de découpe imprimé sur le protecteur cutané, découper à la taille et à la forme exactes de la stomie à l'aide de ciseaux courbés, en prenant soin de ne pas couper le film de la poche de l'autre coté **(1c).** Un ajustement précis réduit le risque de fuites et de problèmes de peau.

2. Application: Retirer le film protecteur transparent présent sur le protecteur cutané **(2a).** Aligner le centre de la découpe du protecteur cutané autour de la stomie **(2b)** En commençant en bas du protecteur cutané, effectuer une légère pression contre la peau, lisser en s'assurant que l'intégralité du protecteur cutané adhère correctement à la peau **(2c)** (Des pastilles pour recouvrir le filtre sont contenues dans la boite et peuvent être utilisées lors de la toilette ou pour prévenir les ballonnements. Soulever la partie de tissu découpée sur la poche, recouvrir le filtre avec la pastille ; le filtre est reconnaissable au cercle noir).

3. Vidange: Retirer les deux crochets attachés à la bande en Velcro® **(3a).** Dépliér totalement le clamp afin de procéder à la vidange de la poche. Maintenir la partie inférieure du clamp avec une main. À l'aide de l'autre main, effectuer une légère pression sur les extrémités du clamp afin de faciliter l'ouverture et la vidange de la poche **(3b).** Déposer le contenu dans les toilettes. Nettoyer le clamp en effectuant un nettoyage à l'opposé du corps, à l'aide de papier toilette. **Pour refermer:** Replier le clamp et attacher les deux crochets sur la bande de Velcro® **(3c).** Placer la bande en Velcro® sous le pli situé en bas de la partie tissée et attacher à la pastille en Velcro® pour plus de confort et de discrétion **(3d).**

4. Retrait: Retirer délicatement la poche de la peau en tirant le protecteur cutané vers le bas. Appliquer une légère pression sur la peau avec l'autre main afin de faciliter le retrait. **(4a).**

5. Élimination: disposer des produits usagés dans un sac poubelle et les jeter dans une poubelle **(5a).** Ne pas jeter la poche usagée dans les toilettes **(5b).** Disposer des déchets conformément aux directives locales

Gebrauchsanweisung

1. Vorbereitung: Stellen Sie vor dem Anlegen sicher, dass die Haut sauber und trocken ist **(1a).**

Wenn der Beutel vorgestanzt ist, fahren Sie bitte mit Schritt **(2)** fort. Wenn der Beutel zugeschnitten werden muss, verwenden Sie die beiliegende Stoma-Messhilfe, um die Größe und Form des Stomas zu bestimmen **(1b).** Schneiden Sie mit Hilfe der Stoma-Schablone und einer gekrümmten Schere, einen Ausschnitt in die Hautschutzplatte, welcher der genauen Form und Größe des Stomas entspricht. Schneiden Sie dabei nicht in die Folie des Beutels **(1c).** Eine genaue Passform verringert das Risiko von Undichtigkeiten und Hautproblemen.

2. Anbringen: Ziehen Sie die Schutzfolie von der Hautschutzplatte ab **(2a).** Richten Sie den Ausschnitt der Hautschutzplatte um das Stoma aus **(2b).** Beginnen Sie an der Unterseite der Hautschutzplatte und drücken Sie sie sanft gegen Ihre Haut. Streichen Sie sie nach oben und außen fest, um sicherzustellen, dass die gesamte Hautschutzplatte sicher auf der Haut haftet **(2c)** (Im Lieferumfang sind Filterabdeckungen enthalten, die zum Baden verwendet werden können oder um ein Vakuum im Beutel zu verhindern. Befestigen Sie die Abdeckung, indem Sie das geteilte Flies anheben und die Abdeckung über dem Filter platzieren, der als dunkler Kreis erkennbar ist.)

3. Entleeren von Ausstreifbeuteln: Ziehen Sie beide Laschen vom Klettverschluss ab und falten Sie den Auslass auf **(3a).** Halten Sie den Auslass mit einer Hand an den Seiten fest und ziehen Sie an der Öffnungslasche nach oben, um eine größere Öffnung zum Entleeren zu erhalten **(3b).** Lassen Sie den Inhalt in die Toilette abfließen. Reinigen Sie den Auslass mit einer Wischbewegung von Ihnen weg. Stellen Sie sicher, dass der Auslass vollständig sauber ist, bevor Sie ihn wieder verschließen. **Zum Schließen:** Falten Sie den Auslass wieder nach oben und befestigen Sie ihn, indem Sie beide Laschen am Klettverschluss befestigen **(3c).** Für zusätzlichen Komfort und Diskretion, falten Sie den Auslass unter das Flies am unteren Rand des Beutels und befestigen Sie ihn am Klettverschluss **(3d).**

4. Entfernen des Beutels: Entfernen Sie den Beutel vorsichtig, indem Sie die Hautschutzplatte nach unten von der Haut abziehen. Üben Sie mit Ihrer freien Hand leichten Druck auf Ihre Haut aus, um das Abziehen zu erleichtern **(4a).**

5. Entsorgung: Entsorgen Sie benutzte Produkte in einem Abfallbeutel und einem Abfallbehälter **(5a).** Produkt nicht in der Toilette herunterspülen **(5b).** Entsorgen Sie Abfälle gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Istruzioni d'uso

1. Preparazione: Controllare che la pelle sia pulita ed asciutta prima dell'applicazione **(1a).**

Se la sacca è pretagliata passare al passo **(2).** Se la sacca deve essere tagliata su misura utilizzare la guida presente nella confezione per stabilire taglia e forma dello stoma **(1b).** Praticare un foro in corrispondenza dell'esatta misura e forma dello stoma prescelte e indicate sulla placca utilizzando le forbici curve e facendo attenzione a non danneggiare la sacca **(1c).** Una corretta corrispondenza riduce il rischio di perdite e problemi alla cute.

2. Applicazione: Rimuovere la pellicola protettiva dalla placca **(2a).** Allineare l'apertura centrale della placca con lo stoma **(2b)** Partendo dal fondo della placca effettuare contemporaneamente e delicatamente una pressione verso l'alto e verso il basso per assicurarsi che la placca aderisca completamente alla cute **(2c)** (I rivestimenti per filtri inclusi nella confezione possono essere utilizzati prima di bagnarsi o per prevenire l'effetto «pancaking». Applicare il rivestimento sollevando il tessuto diviso sulla sacca e posizionare il rivestimento sul filtro, che si presenta come un cerchio nero.)

3. Svuotamento: Sganciare entrambi i ganci ad uncino dal Velcro® **(3a).** Mettere lo scarico nella posizione in cui si vuole svuotare la sacca. Reggere la parte bassa dello scarico con una mano e spingere in avanti sul gancio aperto per allargare la fessura per lo svuotamento **(3b).** Versare il contenuto della sacca nel water. Pulire lo scarico con un movimento ampio mantenendolo lontano dal proprio corpo. Assicurarsi che lo scarico sia completamente pulito prima di ripiegare. **Chiusura:** Riagganciare i ganci ad uncino dello scarico al Velcro® **(3c).** Ripiegare il Velcro® verso l'alto sotto la metà nella parte bassa della sacca e attaccare il Velcro® per ulteriore comfort
e discrezione **(3d).**

4. Rimozione: Rimuovere delicatamente la sacca staccando con una mano la placca dalla cute. Con l'altra mano praticare una leggera pressione sulla cute per favorire la rimozione **(4a).**

5. Smaltimento: Gettare i prodotti utilizzati in sacchi e nei secchi della spazzatura **(5a).** Non gettare il prodotto nel water **(5b).** Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

使用方法

1. 準備: まず皮膚を清潔にし、よく乾かします **(1a)**。

プレカットのパウチの場合は、**(2)**へ進んでください。パウチをサイズに合わせてカットする必要がある場合は、同封されている計測ガイドを使い、ストーマのサイズと形を測ってください **(1b)**。ベースプレート上に置いた切り取りガイドに沿って測ったサイズと形にぴったりと合うように、先の曲がったハサミを使って切り、穴をあけます。反対側のパウチのフィルムを切らないよう注意してください **(1c)**。漏れのリスクや肌のトラブルを減らすためには、ベースプレートの穴とストーマがぴったり合っていることが大事です。

2. 貼付方法: ベースプレートから保護フィルムをはがします (2a)。ストーマの周りにベースプレートの真ん中の穴を合わせます (2b)。始めにベースプレートの下方からやさしく肌に押し当て、上側と外側に向かってなじませてベースプレート全体を皮膚にしっかり密着させます(2c)。(入浴中用、または排泄物がバッグの中で真空パックされ'パンケーキ状'になってしまうのを防ぐために使うフィルターカバーが同封されています。フィルターカバーをご使用の際には、不織布付きの製品の場合は不織布の布のスリットを持ち上げて、透明タイプの製品はそのまま、黒っぽい色の円形のフィルター部分にカバーを貼ってください。)

3. パウチを空にする: マジックテープVelcro®の両側の羽根状の閉鎖具をはがします **(3a)**。パウチを空にしたい位置で、折りたたまれている排出口を広げます。片手で排出口の下部を持ち、排出口について いる開口タブを上に引っ張り、空にしやすいように排出口を大きく開きます **(3b)**。内容物をトイレに流します。排出口を体側から外側に向けて一ふきしてきれいにします。折りたたむ前に、排出口が完全にきれいになっていることを確認してください。閉じるには：排出口を折りたたみ、二つの羽根状の閉鎖具をマジックテープ Velcro®に留めて、固定します **(3c)**。さらにバッグをコンパクトで快適にするために、不織布付きの製品はマジックテープVelcro®部分をバッグ下部の不織布のスリットの下に折り込み、小さい円形のマジックテープVelcro®にとめられます **(3d)**。

4. 取り外し: ベースプレートを下側に向かってめくるように、肌から離してやさしく剥がします。空いている方の手で軽く肌を押さえ、取り外しの補助をします**(4a)**。

5. 廃棄: 使用済み製品は、廃棄袋に入れごみ箱に入れます **(5a)**。トイレに本製品を流さないでください**(5b)**。自治体の指示に従って使用済み製品を廃棄してください。

Navodila za uporabo

1. Priprava: Prepričajte se, da je koža čista in suha pred nanosom **(1a).**

Za že izrezane sisteme nadaljujte na korak **(2).** Za samoizrezne podloge uporabite merilni pripomoček/vodilo, da izmerite velikost in obliko stome **(1b).** S pomočjo rezalnega vodila in ukrivljenih škarjic, v kožno podlogo izrežite luknjo, ki ustreza izmerjeni velikosti in obliki. Pri tem pazite, da ne režete skozi vrečkin film na drugi strani **(1c).** Točen izrez in dober oprijem zmanjšata tveganje za puščanje in težave s kožo.

2. Namestitev: S pritrdilne podlage odstranite zaščitni film **(2a).** Središčno luknjo kožne podloge poravnajte okrog stome **(2b)** Kožno podlogo nežno pritisnite na kožo, pri čemer začnite na njenem spodnjem delu, in jo poravnajte navzgor in navzven, da zagotovite, da bo celotna podlaga varno pritrjena na kožo **(2c)** (Priložene so filtrske prevleke, ki jih lahko uporabljate pri kopanju in za preprečevanje nabiranja izločka v okolici stome. Prevleko namestite tako, da dvignete razcepljeno tkanino na vrečki in prevleko postavite čez filter, kiga lahko vidite kot temen krog.)

3. Praznjenje vrečk na izpust: Odlepite oba jezička z Velcro traku **(3a).** Razvijte izpust in usmerite v smer, kamor želite izprazniti vrečko. Držite dno izpusta z eno roko in odpiralni jeziček povlecite navzgor, da napravite večjo odprtino za praznjenje **(3b).** Pustite, da se vsebina izprazni v stranišče. Očistite izpust z enim pometajočim gibom, stran od vašega telesa. Prepričajte se, da je izpust popolnoma čist, predno ga zložite nazaj. **Da zaprete,** odprtino znova zavijte in jo z dvema jezičkoma pritrdite na Velcro® trak **(3c).** Velcro® trak pritrdite na Velcro® piko pod razcepljeno tkanino, da povečate udobje in diskretnost **(3d).**

4. Odstranitev kožne podloge: Vrečko nežno odstranite, tako da kožno podlogo odlepite v smeri navzdol in stran od kože. Za lažjo odstranitev s prosto roko rahlo pritisnite na kožo **(4a).**

5. Odstranjevanje odpadkov: Uporabljene izdelke postavite v vrečko za smeti in zavrzite v koš za odpadke **(5a)**. Izdelka ne odplaknite v stranišče **(5b).** Odpadne izdelke odstranite v skladu z lokalnimi smernicami.